

NUMARUL 10 BANI

**ABONAMENTELE**  
 Iacep la 1 și 15 ale fie-căreluni și se plătesc tot-d'a-una înainte  
 In București la Casa Administrației  
 In județe și străinătate prin mandate postale  
 Un an în țară 30 lei; în străinătate 50 lei  
 Sase luni . . . . . 15 »    25 »  
 Trei luni . . . . . 8 »     13 »  
 Un număr în străinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE INAPOIAZĂ

REDACȚIA

No. 3—STRADA CLEMENTEI—No. 3

# EPOCA

NUMARUL 10 BANI

ANUNCIURILE

In București și județe se primesc numai la Administrație  
 In străinătate, direct la administrația și la toate oficiile de publicitate  
 Anunțuri la pag. IV . . . . . 0.30 b. linia  
 » » III . . . . . 2.— lei »  
 » » II . . . . . 3.— » »  
 Inserțiile și reclamele 3 lei rîndul

Un număr vechi 30 bani

ADMINISTRAȚIA

—No. 3 STRADA CLEMENTEI—No. 3

## PRIMIREA ȚARULUI LA PARIS

### OMUL CAUCIUC

Omul-cauciuc—toată lumea a înțeles că e vorba de d. Dim. Sturdza — culege tristii lauri a contrazicerii și a apostaziei sale. Ungaria întreagă îl laudă pentru devotamentul și zelul ce a pus în scop de a fi plăcut Ungurilor. Chiar dînsul singur își face un titlu de laudă în un interview pe care l'a avut cu un corespondent al ziarului „Pester Lloyd“.

O simplă reflecție: Oare dacă Sturdza ar fi avut o atitudine mai puțin învâpăeată în chestia națională, nu mai departe de cit în ajunul chemării sale la putere, prestigiul țării și demnitatea guvernului M. S. nu ar fi fost mult mai mare?

Pus din împrejurări politice pe cari era dator să le prevadă, în situația de a face figură plăcută Ungurilor și a arbora tricolorul acelora, oare Sturdza nu ar fi dovedit calități de om de Stat, dacă în loc ca toată atitudinea sa ca Prim-ministru al țării să dovedească umilire și retractare, dînsul ar fi putut avea atitudinea unui om asupra căruia nu apasă nici o rușine?

Dar cine zice om de Stat, nu zice D. Sturdza. Acesta este un politician de rînd, care dacă a ajuns în partidul său (ce mai partid!) acolo unde este, e grație linguşirilor cu cari a plictisit pe I. Brătianu și grație proverbului: în țara orbilor cel cu un ochi este împărat!

„Cu ocazia prezenței mele la serbarea deschiderii canalului „porților de fier, am profitat cu bucurie de ocazie ca să-mi în-prospătez vechi și prețioase cunoștințe cu bărbați de Stat Unguri și să fac și altele noi, în special să cunosc pe presidentul consiliului, baronul Bánffy!..“

Cine să exprime ast-fel către un ziarist Ungur?

D. Dim. Sturdza, acel care acum un an făcea pe unguri sălbaticii și care trata pe conservatori și în special pe ministru de externe de atunci, d. AL Lahovari, de trădători, de vinduți ungurilor și străinismului!

Ce idee a putut să-și facă ziaristul ungur de acest prim-ministru romin? Ce poate să creadă de seriozitatea și demnitatea primului consilier al țării noastre, lumea care a citit interviewul în chestie și care cunoștea antecedentele deplorabile ale lui Sturdza? Ce trebuie să creadă Rominii de aici și de dincolo, a căror patriotism cald, Sturdza l'a exploatat an întregi, făcîndu-și din el o platformă pentru a ajunge la guvern?

Toată lumea nu poate să zică de cât că Sturdza este un trist personaj, sau un grotesc individ.

Asemenea oameni ar trebui înlăturați, cel puțin, din fruntea guvernului țării pe care îl desonorază cu prezența lor ridiculă.

Înțelegem ca un politician ca Pallade, care a tunat și fulgerat în contra ungurilor și contra monarhiei vecine, să figureze în cortegiul numit al miniștrilor, obscur și deconsiderat și mai cu seamă nedecorat.

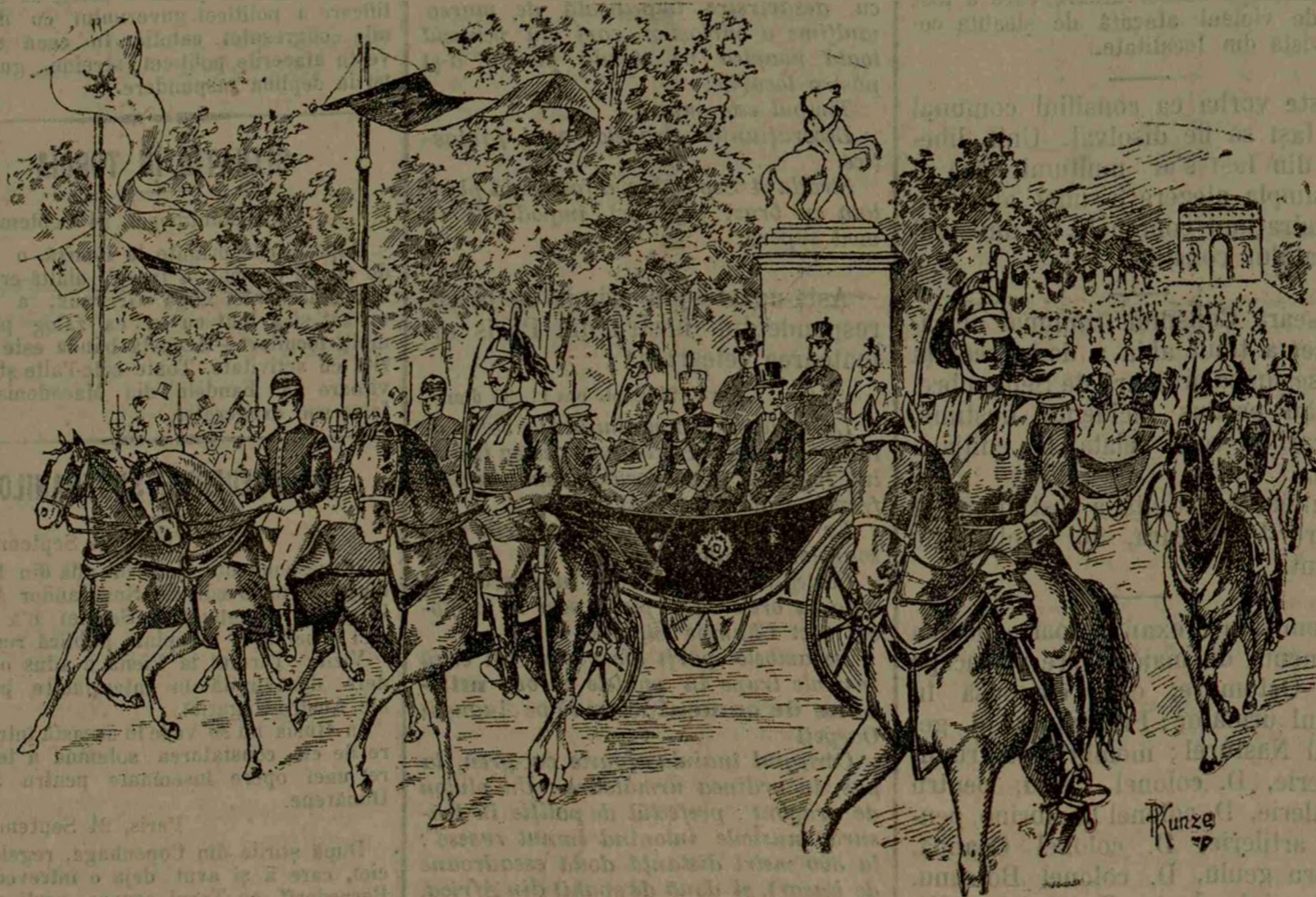
Cine să ocupe sau se va ocupa vre-o dată de Pallade, de Stoicescu, de Budișteanu și tuti quanti?

Înțelegeam rolul de umbră a lui D. Sturdza în ministerul lui I. Brătianu. Sturdza nu era pe atunci obiectul preocupării nimănu, decit doar a corpului didactic pe care îl vexe în toate ocaziile.

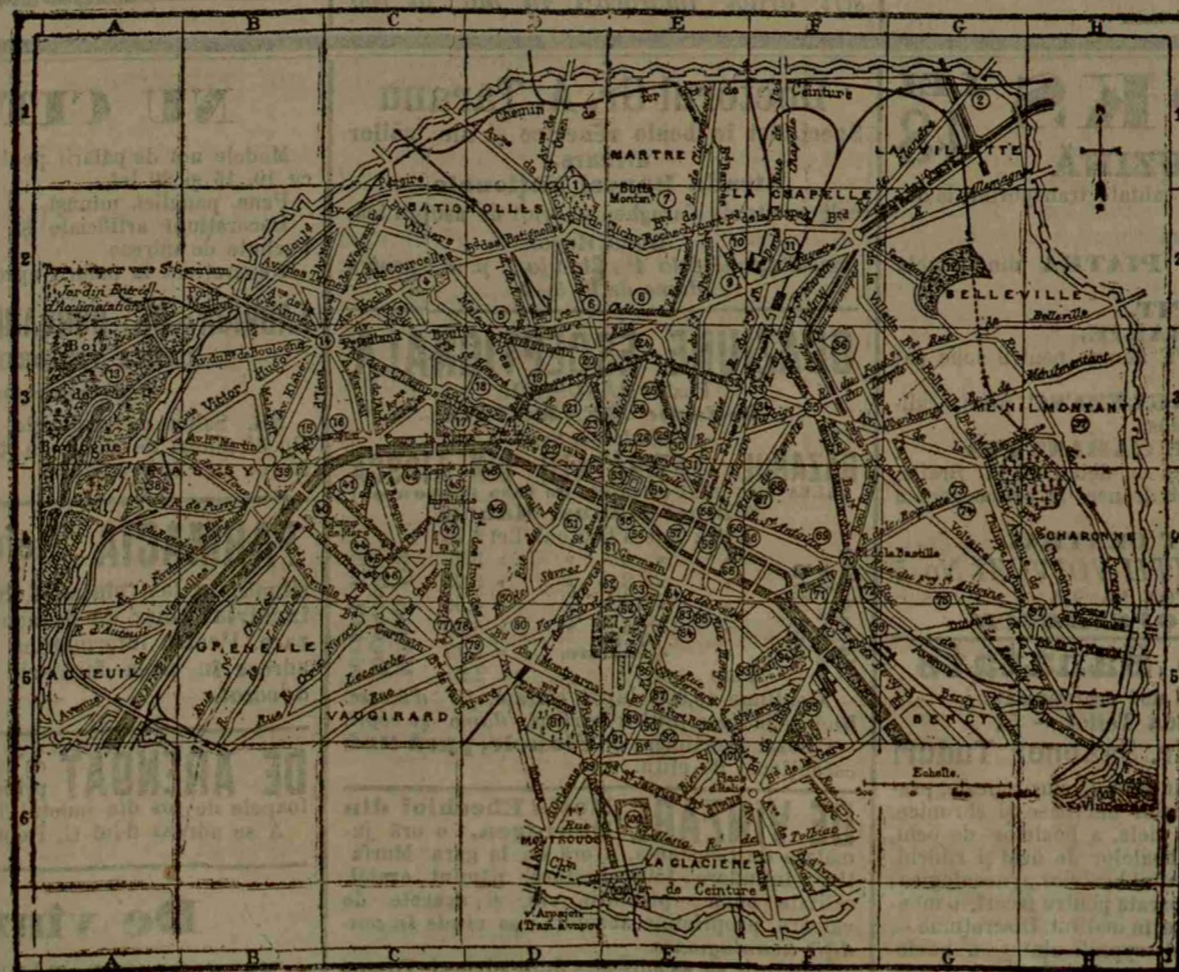
Dar nu înțelegem pe Sturdza, șef de guvern, Sturdza ocupînd locul în evidență, Sturdza reprezentînd guvernul țării în străinătate.



Echipajul în care a fost condus Țarul



Cortegiul imperial străbătînd L'Avenue des Champs-Élysées (După zările ilustrate parisiene)



Planul Parisului

Bois de Boulogne, 3 A. 13.  
 Champs-Élysées 3 D. C. 17.  
 Place de la Concorde 3 D.  
 Boulevard St. Germain 4 D. E.  
 Rue de Grenelle (Ambasada Rusă) 4 D.  
 Arc de Triomphe (Place de l'Etoile) 3 B. C. 14.  
 Palatul Presidential (Elysée), 3 D. 18.

Biserica Madeleine 3 D. 19.  
 Pantheon 5 E. 84.  
 Palatul Municipal (Hotel de Ville) 4 E. F. 60.  
 Opera 3 D. 20.  
 Comedia Franceză 3 E. 27.  
 Biserica Rusă 3 E. 27.  
 www.dacoromanica.ro

Turnul Eiffel 4 C. B. 40.  
 Palatul Invalizilor 4 C. 47.  
 Palatul Justiției 4 E. 57.  
 Biserica Notre Dame 4 E. 59.  
 Sorbonne 5 E. 83.  
 Academia Franceză 4 E. 55.  
 Monetăria 4 E. 56.

### ȚARUL LA PARIS

(De la corespondentul nostru special)

Paris, 24 Sep. (6 Oct.)

#### Sosirea

Foarte de dimineață, Parisul e într-o agitație febrilă. Un ocean de oameni se mișcă încolo și încoaice. Cu cit se apropie ceasul sosirii, cu atît agitațiunea crește.

Bubuitul tunurilor de la fortificații a năunțat apropierea trenului imperial.

La 10 ore și 5 m. trenul intră în gara Muette, splendid decorată, în sunetul imnului imperial și în aclamațiuni entuziaste. După o scurtă recepțiune, cortegiul imperial se pune în mișcare. E imposibil de descris entuziasmul multimei.

Cortegiul parcurge: avenue Prudhon, calea Saint-Cloud, avenue de Bois de Boulogne, place de l'Etoile, Champs-Élysées, piața Concordiei, podul Concordiei, bulevardul Saint-Germain, strada Saint-Simon, strada Grenelle pînă la ambasada Rusiei.

Acți, dejun intim.

#### Aspectul Parisului

Parisul e feeric decorat; ar trebui cite-va numere de ziar pentru a face o descriere serioasă a împodobirilor.

Bulevardele sunt acoperite, d'a curmezisul, cu lampioane de celuloză avînd aproape fie-care cite un bec electric.

Sosind pe Avenue des Champs-Élysées, Împăratul a fost izbit de un spectacol feeric: deși toamna e înaintată, pomii au întreaga lor podoabă de frunze și sunt înfloriți! O bună parte din frunze sunt artificiale; florile — roșii, albastre, pembe, etc. — sunt de asemenea artificiale.

Zidurile stradelor Royale sunt acoperite cu draperii de pluș. D'a curmezisul nu e nimic pus, pentru a nu împiedeca splendida vedere a bisericii Madeleine.

Rue de la Paix are, pe toată lungimea trottoarelor, un portic de lemn acoperit cu flori, în mijlocul cărora se văd presărate lampe electrice colorate.

Totul e de un gust deosebit. Nimic nu e încărcat, totul încintă vederea.

#### La Președintele Republicei

La ora 1 s'a celebrat un Te-Deum la biserica ortodoxă din strada Daru.

După Te-Deum, perechea imperială, însoțită de suite, s'a dus să facă vizita Președintelui Republicei, la palatul Elysée.

Mulțimea aclamă cu entuziasm.

După recepțiunea oficială la Elysée, perechea imperială s'a întors la ambasada, unde Țarul a acordat audiențe.

#### Prinzul de gală

La 6 ore seara e prinzul de gală la Elysée.

O mulțime enormă salută perechea imperială; entuziasmul pare că crește din minută în minută, dacă e cu puțință. Sunt adevărate frigiduri de entuziasm.

Președintele Republicei a invitat la prinzul de gală două sute de persoane, printre cari președinții Corpurilor legiuitoare, membrii corpului diplomatic, miniștrii, comandanții corpurilor de armată, reprezentanții marilor corpuri ale Statului.

D. Faure a ridicat primul toast, în sunetele imnului rusesc.

Apoi a închinat împăratul, după prinz a urmat o recepțiune închisă, la care, în afară de meseni, au mai luat parte două sute de invitați; peste tot patru sute de persoane.

Mulțimea staționează în împrejurimi și aclamă neconștient. Strigătele de «Traiască Țarul și Țarina», «traiască Faure», «traiască Rusia și Franța» izbucnesc și se repercutază ca mugetul tunetului.

#### Țarul la iluminare

Iluminațiunea orașului e în adevăr feerică.

După recepțiune, Țarul, Țarina, Președintele Republicei cu d-na Faure și invitații s'au dus la Trocadero, unde, dintr'o tribună în stil rusesc, toată de oglinzi, au asistat la tocul de artificii și la serbarea venețiană, pe Seine.

Focul de artificii e magnific și răpește cu desăvîrșire publicul.

Din vârful turnului Eiffel cade o gigantică cascada de foc, avînd la vîrf de două ori lărgimea turnului.

La o înălțime se aprinde un uriaș «dome Georges»; în vîrf, un vultur rusesc, făcut din lumini electrice, își întinde aripele asupra Parisului. Piesa a





7 **CASA DE SCHIMB**  
**HESKIA & SAMUEL**  
BUCUREȘCI  
No. 5 Strada Lipșeani No. 5  
Cumpără și vinde efecte publice și face ori-ce schimb de monezi.  
Cursul pe ziua de 24 Septembrie, 1896

	Cump.	Vind
Rentă Amortisabilă . . .	84 1/2	87 1/2
» Amortisabilă . . .	99 3/4	100 1/4
6% Obligat. de Stat (Cov. R.) .	101 1/2	102 1/2
» Municipale din 1863 . . .	94 1/2	95 1/2
» » » 1890 . . .	95 1/2	96 1/2
5% Scrișuri Funciar Rurale . . .	92 1/2	92 1/2
» » » Urbane . . .	88 1/2	88 1/2
» » » Iași . . .	82 1/2	82 1/2
Acțiuni Banca Națională . . .	1620	1630
» » » Agricolă . . .	220	222
» Dacia România asig. . .	435	440
» S-tea Națională asig. . .	455	460
S-tatea de Construcțiuni . . .	195	200
Florin valoare Austriacă . . .	2 10	2 11
Mărci Germane . . .	1 23	1 25
Bacnote Franceleze . . .	100	101
» Italiene . . .	89	93
» ruble hirtie . . .	2 1/2	2 7/8

Imprimarea cu mașinile dublu-cilindrice, din fabrica Albert & Co., Frankenthal și cu caractere din fonderia de litere Flinsch din Frankfurt a/M.

**MARE DEPOU**  
DE  
Burlane de Basalt,  
**TEVE DE PLUMB,**  
FER ȘI TUCIU

Fortuni de cinepă și cauciuc  
Obiecte de faianță, alamă și tuciu pentru conducte de apă, scurgere, bair, tout à l'égout, gaz, etc. la

**HANS HART**  
BUCUREȘCI, STR. BISEBICA AMZI, 14. — BUCUREȘCI

**INSTALATOR**  
PENTRU  
SISTEMUL TOUT A L'ÉGOUT

*Și pentru încălziri centrale*






**Magazinul „Helios”**  
21 Strada Doamnei 21  
Sobe americane veritabile  
«SIRIUS» cu patent regulator nou model 1896.



Incalzitul se face prin ori-ce fel de carbuni de piatra.

Mașină și Sistem cel mai perfect pentru lumina incandescentă de gaz aerian și de spirit.

Mare asortiment de lampi de petrol.

Depozit general:

**A. RECHENBERG**  
București 21 Strada Doamnei 21.

**Vechiul Birou pentru Vinzarea de Petrol din Str. Regală No. 9 s'a redeschis din nou.**

Am onoare a vă recomanda petrol regnă superior și cu prețuri foarte moderate.  
Serviciul în Bidoane de cite 5, 10 și 20 Litri.

Comandele se poate face de onor. Public cu o simplă carte poștală și expediem imediat la domiciliu.

9 Strada Regală 9

112 30-3

**PIANINE**  
De la renumita fabrică  
**GUST. ADOLPH IBACH**  
BARMEN  
FONDATĂ IN ANUL 1704  
De vnzare pe prețurile fabricii la  
**A. FELDMANN**  
BUCUREȘCI, Strada Decebal No. 20.

91 26-5

**O IDEE GREȘITĂ**

Toată lumea credea că Alessandriu e cel mai hotărât liberal—faptele dovedesc contrariul.

Ce însemnează cele 20,000 douăzeci mii butelii 15,000 cincisprezece mii litru!

**COGNAC**

Pe care **Alessandriu** l'a conservat în timp de trei ani în pivnițele fabricii sale, și azi îl pune în consumație, pentru toți aceia ce doresc a și conserva sănătatea, contra celor ce cu multă libertate în țara Românească, otrăvesc stomacurile oamenilor cu cognacuri fabricate cu esențe și la hîrdău: de aceea

Obicinuții Conservătorul  
**Cognac Alessandriu**  
Cereți flacoane originale în forma buteliei și a etichetei inserată aci.

La toate Magasinurile  
Feriți-vă de Contrafaceri!

Cereri se fac **Alessandriu-București**.



**ALAMBICURILE DERUY-CARANFIL**  
PARIS-GALAȚI

Acest aparat este de o simplicitate extraordinară și servește pentru distilarea vinului, mustului de mere, de pere, de prune și de ori-ce fel de fructe. Cu el se poate distila tescovina, drojdiile de vin sau ori-ce soi, precum și florile, semințele și ori-ce fel de plante mirositoare. Se poate fabrica cea mai bună tuică, shloviță și ori-ce spirituri. Acest aparat este cu mult superior cuzașelor și **Alambicurilor** obișnuite, prin aceia că produce săd din o singură dată gradul cerut sau prin rectificarea după voință, ra spirit rectificat de o calitate ma bună, cu o economie ma mare de timp, de apă și de combustibil.

A se adresa d-lui **GEORGES**

**A. CARANFIL**, Galați, sau la agenții săi acreditați din diferite țări și localități. Depoul general București str. Doamnei 27 casa Bilcescu.



**HOTEL STIHE**  
fost **MISIR**  
**IAȘI**, strada Vechie No. 41.

se recomanda onor. public prin curățenia exemplară. Din nou aranjat, situat în centrul orașului, în cartierul exclusiv comercial, în apropiere de palatul administrativ, comunal și prefectura de poliție. Camere elegante mobilate și confortabile de la 1 leu 50 în sus. Serviciu prompt. Grajduri spațioase cu apă în curte.

Antreprenor **M. WEISER**

82 36-

**TURNĂTORIA DE FIER**  
FABRICA  
„**COMETUL**”  
**ADOLF SALOMON**  
București, Fabrica: Strada Vulturului No. 20  
Depozitul: Str. Doamnei No. 14 București

In depozitele fabricii se găsesc:

**Sobe Meidinger, Parigine, Sobe «Cometul»** (interiorul zidit, spacial pentru lemne), **Sobe Vulcan** (interiorul zidit, pentru carbuni), **Mașine de bucate, Mobile de fier, Incalziri centrale** de ori-ce sistem: **aer cald, apă caldă și de abur.**

Depozite in provincie: Iași, la d. **Jacques Davidovici**, strada Lăpușeanu 37; Craiova, la d. **Petrache Andreescu**, & Fil str. Lipsican.

(103) 70-9

Typografia „Epoca” execută ori ce fel de lucrări tipografice, cu prețuri avantajoase.

**FERESTRE ȘI UȘI GATA**  
Cel mai mare depozit de  
**DUȘUMELE**  
de molift, bine uscate în dimensiuni asortate de la 10 1/2 centimetre la 18 1/2 centimetre lațime  
3 ctm. cu Ln. 2,10; 4 ctm. cu Ln. 2,60; 5 ctm. cu Ln. 3,10; metru patrat. Rabat antreprenorilor  
**E. LESSEL**  
București, — Calea Plevnei 193. — Telefon  
Adresa telegrafică. **Lessel, București.**

(83) 24-16

**Vin de Peptonă a lui Chapeauteaut**

Conține carne de boi digerată și fac ta solubilă prin Pepsină. Este recomandat în boalele de stomach, digestiunile grele sau ne-suficiente. E o hrană admirabilă pentru **Anemic, Convalescenți, Ftisici și Bătrini**, precum și pentru toți acei cari n'au poftă de mncare sau nu pot suferi mncările.

**Puritatea Pepsinei lui Chapeauteaut a făcut ca ea să fie admisă de INSTITUTUL PASTEUR.**  
30 Farmacia «Vial», 1, rue Bourdaloue, Paris.  
Se găsește de vnzare la toate farmaciile bune

93 38-34

**A. Montareanu**  
81, Calea Victoriei, 81 București  
Casă de Incredere  
Instalațiuni de Apă și Gaz  
Canalizări și Tout à l'égout  
Autorizat de Primărie și de  
Compania de gaz  
Telegraf, Telefon, Tuburi vorbitoare  
și Paratonere  
Mare depou de lampi pentru gaz aerian.  
Lavoare, Urinale, Instalațiuni de tot felul de bair  
Sobe de încălzit apă pentru bair,  
Furtuni pentru stropit  
**Pompe pentru grădini**  
Closete de toate sistemurile cele mai noi, Robinete, etc.  
Vergele pentru scări și Porto-Tablouri.

**NOU DE TOT**

Aprinderea și stingerea automată la distanță pentru becuri cu gaz aerian. Instalațiunea se poate vedea funcționand în biuroul nostru. Garanție pentru 6 ani. Plata în rate trimestreale.  
O sită incandescentă Lei 1,50.  
Un bec complet montat cu lumină Incandescentă pentru flaz aerian Lei 7,50.

Maș posedam un sistem nou de tot de lampi, foarte practice cu și fără lumină incandescentă de afirnat și de masă, neavind trebuință de gaz aerian. ei este întreprins de un liquid supranumit «**Gasstoff**», care se transformă în gaz aerian.

Întreținerea acestor lampi e mai estină de cit a lampilor cu petrol consumind pe oră 1/2 centime.

Un kilo de Gasstoff costă 30 bani.  
Acest sistem de lampi încă n'a existat în țară și recomandăm lampile călduros pretutindeni mai ales unde nu există Societăți de gaz aerian.

**FÜHR și SCHRUF**  
București, Strada Smirdan, 8  
(102) 60-9

La Tipografia «Epoca» se vinde hirtie maculatură cu 45 bani Kilogramul în pachete de 10 kilograme.

**ATELIER DE LACATUȘERIE**  
și pentru  
— CONSTRUCTIUNE DE FIER —  
**I. HAUG**  
— Strada Isvor, No. 119 București —

efectuaiază tot felul de lucrări de fier pentru Binale, precum: Grilaze, Porți, Balcoane, Uși Ferestre. Marchize, Scări, Lampi, etc.

specialitate florării, sere, grădine ne carină, pavilioane în fier etc. etc.

Primesc comande pentru Provincie:  
— Prețuri Moderate —



**Tamar indian Grillon**  
Fruct laxativ răcoritor, admirabil în contra constipației.  
2 fr. 50 cutia

29 Paris, 28 rue Grammont și în toate farmaciile.

**L. KEPPICH**  
Colț cu str. Lipsican 2, Strada Șelari 2, Colț cu str. Lipsican

Cel mai mare și cel mai bogat Depozit cu diferite Lampi pentru Gaz Aerian, precum **Policandre, Brațe, Lyre, etc.** de **Cristal, bronz și metal** în diferite mărimi pentru Saloane, Antreuri, Biorouri, Sofragerii, etc. din cele mai renumite fabrici din Franța, Germania și Englitera. Mai estină ca ori-unde.

Representant General al celei mai mari și renumite fabricii de **lumină incandescentă sistem perfecționat** care aduce economie de 50 la sută în consumațiunea gazului.

112 Prețuri reduse 24-1

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA ziarului EPOCA se află în Strada Clementei No. 3.

**„PATRIA”**  
SOCIETATE ROMÂNĂ DE ASIGURARE ȘI DE REASIGURARE  
CAPITAL SOCIAL VĂRSAT LEI UN MILION  
Sediul Societății: București, Strada Smirdan No. 15

Societatea «Patria» se recomandă pentru  
**ASIGURĂRI ASUPRA VIETEII**  
pentru cas de moarte, asociațiun cu capital garantat, zestre: (cu încetarea plăței premiilor la moartea părintelui);

**ASIGURĂRI ÎN CONTRA ACCIDENTELOR**  
pentru cas de moarte și de invaliditate, indemnizare zilnică.

Asigurarea colectivă a lucrătorilor din stabilimentele industriale  
Pentru prospecte a se adresa la Direcțiune și la agențiile din țară  
Representanța generală pentru București strada  
Lipsican No. 23 (Hanu cu tet)

**SOBE CALORIFERE BELGIANE**  
Unica specialitate în felul lor



Prin excelența lor ventilațiune au devenit sistemul cel mai higienic, recomandate prin certificate de onor. d-nii doctori generali Theodori, dr. Maldarescu, dr. Varlam, etc.

Au fost premiate la toate expozițiunile internaționale, precum și la cea din Anvers și Chicago cu medalie de aur.

Consumind puțin material au un foc necontenit, care produce căldura cea mai plăcută și schimbătoare.

Vinzarea sobelor se face cu condițiune ca în cazul cind nu vor funcționa bine să se primească înapoi.

Singurul depozit pentru România al casei Dequenne & Comp. din Bruxelles și Paris

**Marcus Littmann S-sor I Wappner**  
61, CALEA VICTORIEI, 61. (Vis-a-vis de Episcopie)

La vechiul magazin de Lampi se află:  
Mașine de bucatărie, Băi, Closete, (sistem tout a l'égout)

105 36-8

**APA MINERALĂ „MIRCEA”**  
IAȘI-COPOU

Autorizată de Ministerul de Interne, serviciul sanitar superior cu Oficiu No. 1203 din 24 Ianuarie 1895.

Această apă, pe lângă că e un excelent purgativ, bună la luat și fără a produce dureri, dar din cauza multor substanțe medicamentoase ce conține, experimentându-se de mai mulți d-ni doctori, sau constatată până acum că, vindecă: boalele de stomach, dispepsiilor de diferite naturi, carele cronice ale stomachului și intestinelor, congețiile, constipațiile cronice, iperimia ficatului, boalele de rărunchi și splină, boalele de piatră și a căilor urinare la bărbați, boalele de mitră și menstruațiile neregulate la femei precum și alte multe bair.

Depozit în Iași la Dl. I. S. Ionescu Tipografia Națională, la Farmaciile D-lor Sbizewski, Racovița (Litschco și Vandori), Zwas, Jelea, Beceanu, Enghel și Iluțzâ la drogiști Katz, Rosenstein și Becker.

Comandele en gros și en detail se expediează prompt  
A se adresa pentru ori-ce comande și lămuriri  
D-nii Mircea și Ionescu, Iași strada Alexandrii 11.  
Depozit în capitaia la d. **Zobel** bulevardul Elisabeta, 43.

50 100-77